

# LA ESPERO

Organ för Esperantorörelsen  
i Sverige

Utgiven av Förlagsföreningen  
Esperanto u. p. a.

OFICIALA ORGANO POR SVEDA ESPERANTO-FEDERACIO (S. E. F.)

10a Jaro

N:o 6-7

Redaktör: HENNING HALLDOR.  
Ansvarig utgivare: W. WAHLUND.  
Prenumerationspris: Helt år kr. 3: 50.  
Lösnummerpris: 35 öre.  
Annonspris: 10 öre pr mm.  
Redaktionens och expeditionens adress:  
Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Redaktanto: HENNING HALLDOR.  
Responda Eldonanto: W. WAHLUND.  
Abonprezo eksterlanden: sv. kr. 4: 50.  
Prezo po numero: 35 oeroj.  
Anonprezo: 10 oeroj po milimetro.  
Adreso de redakcejo kaj ekspedejo:  
Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1, Svedujo.

Junio-Julio

1922

## 80,000 ESPERANTOLÄROBÖCKER SÅLDA I SVERIGE SVARET PÅ NATIONERNAS FÖRBUNDS ENQUÊTE AVSÄNT.

Som bekant erhöi Nationernas förbunds generalsekretariat i uppdrag av förra årets förbundsårsamling att göra en utredning om esperantos nuvarande ställning i hela världen och framlägga resultatet av denna utredning inför nästa årsmöte. Frågeformulär utsändes till alla länders esperantoorganisationer och även Svenska Esperanto-Förbundet erhöi ett dylikt. Det upptog 13 punkter, var och en av dessa uppdelad i flera underrubriker.

Här fordrades för besvarandet *exakta uppgifter*. Lösa antaganden voro värdelösa såväl när det gällde siffror som historiska uppgifter. Redan i föregående nummer framhölls att bristen på statistik inom vår rörelse gjorde sig kännbar. Men enquêten icke endast framhävde betydelsen av statistik, utan den framtvingade även den noggrannast möjliga redogörelse över esperantorörelsen i vårt land från dess framträdande tills dato. Vid ett annat tillfälle skola vi återgiva den under punkt 1 upptagna esperantos historia i Sverige, vilken för åtskilliga kan vara av intresse.

De exakta uppgifterna om utgivna läro- och ordböcker komma närmast bibliotekarien till godo.

I dag meddela vi en del intressanta uppgifter om esperantos utbredning i vårt land.

Vem har trott, att sammanlagt 80,000 esperantoläroböcker försålts i vårt land? Det kom som en överraskning t. o. m. för den som utförde beräkningen. 18 olika läroböcker ha utkommit i sammanlagt 26 upplagor. Den först utgivna esperantoläroboken i vårt land var G. Henriclundqvists översättning av Dr Zamenhofs »Internacia lingvo», som utkom 1889. Den var tryckt i Warschau och distribuierades av C. W. K. Gleerup i Lund. Den andra läroboken utgjordes av ett 4-sidigt blad, författat av August Johansson, sjöman, Tibro.

Den mest spridda läroboken är Paul Nyléns »Det internationella språket», som har utgått i 7 upplagor med tillsammans

31,000 ex. G. H. Backman har utgivit ej mindre än 4 olika läroböcker samt dessutom två större ordböcker.

För blinda finnes »Esperantokurs för nybörjare» av Harald Thilander samt dessutom flera ordböcker.

I ovanstående siffra, 80,000 ex., äro icke esperantonycklarna samt den lilla »Hela Esperanto» medräknade. Dessa ha spritts i 35,000 ex.

Hur stort är antalet personer, som lärt sig esperanto i vårt land? Detta är den allra svåraste frågan att besvara, enär inga exakta uppgifter finnas att hålla sig till.

I La Espero äro under tiden 1913—21 139 esperantokurser omnämnda med tillsammans omkring 3,000 deltagare på 57 platser. Men många kurser finnas ej medtagna där, och dessutom ha många personer lärt sig språket utan att delta i någon kurs eller också stuierat pr korrespondens. De i tidningen rapporterade lärjungarnas antal utgör 333 pr år, och man torde med säkerhet böra tillägga minst 50 % till denna siffra för att komma sanningen närmast, alltså 500 personer om året. Om vi för de föregående två tioårsperioderna minska siffran med 33 resp. 66 % erhålla vi en slutsiffra av 10,000. Denna siffra torde ej vara för hög om man tar i betraktande antalet försålta läroböcker. För var 8:de försald lärobok har en person lärt sig språket.

Var äro då dessa 10,000 personer, som lärt sig esperanto? Ja, lyckligtvis ingick icke besvarandet av denna fråga i Nationernas förbunds enquête, det hade troligen blivit det svåraste av alltsammans. Det finns flera förklaringar på detta, men vi skola icke här ingå på dem alla. Vi vilja endast papeka, att det finns många personer, som för ett större eller mindre antal år sedan upptagits så helt av andra intressen, materiella eller ideella, att de kommit bort från esperanto. »Esperanto! Ja, för många år sedan höll jag mycket på därmed och korresponderade med en hel

massa utlänningar, men nu har jag glömt det», får man ibland höra.

Till stor del är det ett organisatoriskt problem att behålla anhängarna, och i esperantorörelsens organisation har det tidvis — om ej alltid — brustit mycket.

Ehuru man skulle tycka, att en sådan idé som världsspråksidéen, som så klart och tydligt visar sig vara till mänsklighetens gagn, utan vidare skulle accepteras av alla människor är det dock ej så. Det fordras i stället ett tråget arbete även för att denna goda sak skall tränga igenom, och anhängarna få ej tröttna förrän segern är deras.

Ett genombrott har skett så till vida, att allmänna opinionen i det stora hela ställer sig på vår sida, men detta är icke detsamma som att vi ha att påräkna direkt stöd från allmänheten. Esperantisterna äro tyvärr hänvisade till sina egna krafter när det gäller att genomföra någonting. Därför måste vi i full enighet sluta upp när det gäller.

.....

### Esperantodagar i Stockholm 18—19 aug.

Till de svenska esperantister, som ej ämna besöka kongressen i Helsingfors, vilja vi rikta en uppmaning att delta i »postkongresa vizio» i Stockholm. Det finns intet som bättre förmår pigga upp intresset för esperanto än möte med utländska meningsfränder. Slå eder därför lös ett par dagar och res till Stockholm den 18 och 19 augusti!

Samtidigt med besöket i Stockholm äger 23 allm. svenska läroverksmötet rum i Norra latinläroverket därstädes. Även esperanto torde komma under diskussion och en utställning av esperantolitteratur, framför allt läro- och ordböcker, kommer att anordnas i samband därmed. I edert Stockholmsbesök bör även en titt på denna utställning liksom även en visit på esperantokontoret ingå.

S. E. F:s styrelse.

## XIVa Universala Kongreso de Esperanto en Helsingfors (Finnlando) 8—16 de Aŭgusto 1922.

### Nia komuniko.

**Alveturo al Finnlando.** *Ŝanĝigitaj prezroj*, Svedujo: El Stockholm al Helsingfors, I:a kl. sv. kr. 68:—, II:a kl. sv. kr. 56:—, III:a kl. sv. kr. 44:—, Cio sen manĝo. El Stockholm al Åbo, I:a kl. sv. kr. 64:—, II:a kl. sv. kr. 48:—, III:a kl. (sen kajuto) sv. kr. 36:—, Ĉiuj prezroj sen manĝo. Al Stockholm el Helsingfors, I:a kl. f. mk. 264:—, II:a kl. f. mk. 216:—, III:a kl. 132:—, ĉiuj siuj sen manĝo. Åbo — Stockholm neŝanĝitaj.

**Reprezentantoj por la ŝipoj:** Stockholm A.-B. Nyman & Schultz, Skeppsbron.

**Reveturajn biletojn** prizorgas la L. K. K. Mendo alventonta ses semajnojn antaŭ reveturo, kun pago almenaŭ parta.

**Pri la lokoj.** La kajutoj de I:a kaj II:a klasoj estas por 2—6 personoj. Geedzoj volu frue mendi la malgrandajn kajutojn. En III:a kl. estas tre multaj litoj en granda ŝipkeleto, la kongresanoj tamen estas speciale rajtigataj tage restadi sur ĉiuj ferdekoj kaj en ĉiuj salonoj de la ŝipoj.

### Fakaj kunsidoj.

**Vegetaranoj**, aranĝanto Finnlanda Vegetara Ligo, adr. ĉe L. K. K.

**Sciencistoj**, kaj kuracistoj, med. kand. Lauri Lappi, adr. ĉe L. K. K.

**Filatelistoj**, Finnlanda Filatelista Ligo, sin turni al Lauri Laiho, Pietarinkatu 8. D. 29. Helsinki.

**Abstinenculoj**, (Ligo por alkoholmalpermeso, 500,000 anoj), adr. *Kieltokiliiito*, Helsinki.

**Studentoj**, Studenta Esperantista Societo, adr. med. kand. Lauri Lappi ĉe L. K. K.

**Liberpensuloj**, Adolf Nurmi, Töölön Sokeritehdas, Helsinki.

**Poŝtistoj**, Olli Launis, Laivurinkatu 41, Helsinki.

**Fervojistoj**, H. Salokannel adr. Stacio Laihia.

Krom tio estas planataj fakaj kunsidoj por instruistoj, katolikoj, inĝenieroj, komercistoj, stenografistoj, kaj ĵurnalistoj. Aranĝanton ni informos poste.

### Pacifistoj.

La Finnlanda Pacifista Ligo (Suomen Rauhanliitto) aranĝos dum la Kongreso fakajn kunsidojn de esperantistaj pacifistoj. Proponojn pri diskutotaj demandoj kaj farotaj paroladoj bonvolu sendi al S-ro A. Selinheimo (adreso: Helsinki, Finnlando, Konstantinst. 25).

**Postkongresoj.** La klubo "Espero" en Tallinn, Estonujo, aranĝos unutanĝan postkongreson.

**Aliĝoj.** La nombro de aliĝintoj la 15:an de julio estis 825.

La Loka Kongresa Komitato. Adreso: XIV Kongreso de Esperanto, Helsingfors. Telegrafa adreso: Esperanto.

## Postkongresa vizito en Stockholm

18—19 aŭg.

Tuj post la Universala Kongreso de Esperanto en Helsingfors la svedaj esperantistoj aranĝos *viziton en Stockholm*.

Por la trapasantaj samideanoj ni intencas aranĝi:

1. **Esperantooficejon** en Hotelo Continental ĉe la ĉefstacidomo. Tie oni havos klarigojn pri vojaĝoj ktp. kaj antaŭ kaj post la kongreso en Helsingfors.

2. **Rabatotajn prezojn** en Hotelo Continental: Ĉambro unulita sv. kr. 5:— kaj supren, dulita sv. kr. 9:— kaj supren; matenmanĝo de sv. kr. 2:50 kaj tagmanĝo de sv. kr. 4:—, Cio kun rabato da 10 %.

3. **Vizitan programon:** La 18an de Aŭg.: 10 a. tm. Trarigardi la urbon, eventuale en specialaj grupoj.

7 p. tm. Publika propaganda festo.

9 p. tm. Komuna vespermanĝo kun amuzajoj.

La 19an de Aŭg.: 10 a. tm. Marekskurso ĉirkaŭ la urbo. Vizito ĉe la liberaera muzeo Skansen kun tiea komuna tagmanĝo.

4. **Eventualajn ekskursojn pli longajn** al historiaj kaj naturaj vidindaĵoj.

Nenia certa kotizo. Ĉiu pagu por si mem. Ni tamen deziras sciigi pri la venontoj por aranĝi loĝejon ktp.

La Eksterlanda Ministerio de Svedujo deklaris, ke ĉiuj svedaj legacioj estas ordonitaj doni svedan vizon sen formalajoj, kiam oni montras la finnan kongreskarton. Ordinara pago. Faru tial postkongresan viziton en "La Venezio de l'Nordo"!

### Por la Stockholma Komitato.

Leander Tell.

Pi. ästgårdsgatan 42, Stockholm Sö.

## Karaj Samideanoj Skandinavaj!

De kio dependas la sukceso kaj la enkonduko de Esperanto? De ni mem kaj de la laboro de niaj samideanoj. Ĉu ne fosta esperantomovado en la nordo estas dezirinda? Ĉu Vi ne legis pri la allogoj kaj bonaj preparoj de la internacia kongreso en Helsingfors? Ĉu ni ofte havos la ŝancon en najbara, samgenta lando persone partopreni internacian esperantokongreson? La mono en ĉiuj skandinavaj landoj estas altvalora. Persona sperto dum internacia kongreso estas la plej profunda konvinkilo pri la taŭgeco de Esperanto. Tial neniu skandinava esperantisto devus manki. Viaj samideanoj el multaj landoj, kiuj jam anoncis la partoprenon, atendas Vian konatiĝon kaj kuneston. Tial vojaĝu al Helsingfors! Mi esperas Vin revidi.

Via samideano

K. von Frenckell,

Konsulo de Finnlando en la esperantigita urbo Dresden.

**Je la kongreso** de la svedaj laboristoj (Landsorganisationen) en aŭgusto propono pri akcepto de Esperanto estas diskutota. Ĉiuj kiuj ion povas fari por sukcesigi tiun aferon estas varme petataj kunhelpi. Informu kaj konvinku la partoprenantojn, proponu resoluciojn en societoj, kiuj sendos reprezentantojn k. t. p.

## La skandinavoj ankaŭ al Helsingfors!

De finnlanda samideano ni ricevis artikolon pri la XIVa kunpeto, ke ni enpresu ĝin. Ni tamen ne provas enpresu la tutan artikolon, sed faris eliraĵon el ĝi.

De kio eble venas, ke la danoj, norvegoj kaj svedoj ne volas alveni al Helsingfors? Kaŭzo eble estas tio, ke ili rigardas Finnlandon kaj ĝian naturon kiel sufiĉe simila al la propra, tro konata. Sed certe Finnlando havas vidindaĵojn ankaŭ por la Skandinavoj. En tiu rilato la sukcesoj de la jusa skandinava ĵurnalista kongreso estas citindaj. La partoprenintoj estis tute ravitaj de nia lando. La granda kaj mondkonata akvofalo Imatra, ne malproksime de Helsingfors, la stranga arbara ponto Punkaharju ĉe la akvaro Vuoksi kaj iuj historiaj fortikaĵoj kaj konstruaĵoj estis laŭ ilia opinio trege interesaj. Precipe ili estis ravitaj de Punkaharju tiom, ke ili eĉ ne povis dormi, sed pasigis tutan nokton tie maldormante. Kaj kiun ne impresu la muĝo de Imatra, la tombo de multaj memmortigintoj, pri kiu oni parolas, ke oni ne povas rigardi ĝin sen deziro salti en ĝiajn ondegojn? Kaj alie la pejzaĝoj de Finnlando estas variaj.

Sed Helsingfors mem havas ja multajn vidindaĵojn. Multajn konstruaĵoj en la urbo, kiel la domo de la nacia teatro, stacidomo, la Nikolaopreĝejo kaj aliaj estas laŭ arkitekturo citindaj. Plue estas artaj kaj historiaj kolektaĵoj. Krome oni aranĝos dum la kongreso grandan ekspozicion de arto. Ankaŭ citindaj estas la sportaj okazoj dum la kongreso. La kongreso okazos sub la alta protekto de la prezidanto.

## Skänemässan — La foiro de Skanio, Malmoe, Svedujo,

okazos 31 Julio—6 Aŭgusto. La foiro estas grava merkato de svedaj kvalitaroj. Ĉiuj branĉoj de industrio kaj metio.

La foiro estas membro de la sveda asocio por internacia komerca lingvo (F. I. H.) kaj uzas Esperanton en korespondado kaj reklamo.

Ĉiuj klarigoj ĉe la Foirooficejo, Kalendegatan 5, Malmoe, kaj ĉe la sekretario de F. I. H., s-o L. Tell, Prästgårdsgatan 42, Stockholm Sö., kiu estos la oficiala reprezentanto de la foiro ĉe la kongreso en Helsingfors.

Internaciaj kaj naciaj gazetoj bonvolu represu. Koncernaj gazetnumeroj estos dankeme ricevitaj. Ĉiuj kostoj estas pagotaj.

L. Tell.

## Den bästa läseboken

är

## Fundamenta krestomatío

av D:r L. L. Zamenhof.

428 sid, pris 4 kr. + porto 20 öre.

Denna bok, som utgör Esperantos grundval, bör grundligt studeras av varje nybliven esperantist.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO, Stockholm 1.

## Sveda Kroniko.

**La Junulara Asocio de Svedaj Bontemplanoj** (S. G. U) havis jarkunvenon en Gevle. Je tiu kunveno estis pritraktita propono pri Esperanto. La decido tamen estigis, ke oni nenion faru koncerne ĝin, sed oni konsilis al la proponinto ke li veku sian proponon ĉe la proksima tutlanda kongreso de svedaj bontemplanoj.

**Kramfors.** Nova kurso estas komencita. 20 partoprenantoj.

**Malmö.** La 30an de Majo la klubo esperantista en Malmö havis sian unuan somerkunvenon en la kafeja ĝardeno "Johanneslund". Kaŭze de la deka datreveno de la morto de nia fama verkisto Strindberg s-o Petersson parolis pri lia vivo kaj antaŭlegis kelkajn pecojn el liaj verkoj. Dum la plej bona humoro oni pasigis kelkajn agrablajn vesperhorojn en la ĝardeno.

Dimanĉon la 11-an de Junio la klubo aranĝis ekskursojn al Lund, kie oni sub sperta gvidado vizitis la malnovan katedralon, rigardinte la vidindaĵojn en la kripto kaj la ceterajn belajn internaĵojn en la fama ĉefpreĝejo.

Poste oni vizitis ankaŭ la metiekspozicion, kiu tiam okazis en la najbarurbo kaj kie ankaŭ multaj kunprenitaj esperantaj flugfolioj estis disdonitaj al la vizitantoj. Antaŭ la hejmveturo kelkaj samideanoj eniris en la malnovan loĝejon de nia verkisto kaj poeto Esais Tegnér.

La 18an de Majo s-o John Petersson paroladis pri la utileco de internacia helplingvo antaŭ la laborista komunumo en Malmö. Post la sekvinta diskutado resolucio favora al Esperanto estis akceptata. La aŭskultantoj estis 85. E. A-n.

**Stockholm.** Viziton en Stockholm faris gesinjoroj Krejl el Kopenhago kaj s-o Percy Hudson el Aŭstralio. Ili loĝis en hotelo Continental, kaj tie estis esperantista renkonteĵo dum kelkaj tagoj.

Sinjoro Hudson faris tre longan vojaĝon. En nia proksima numero ni citos artikolon pri li, kiu staris en Stockholms-Tidningen.

**Vadstena.** Iniciate de la klubo en Motala kurso estas komencita en Vadstena.

**Väja.** (Ångermanland). Esperantokurso komenciĝis la 24an de Majo kun dekdu partoprenantoj. Ĉiuj estas komencantoj. J. L-m.

**Örnsköldsvik.** La 30an de Majo kunvenis la Esperantoklubo de Örnsköldsvik ĉe la prezidanto, s-o C. W. Sjögren. Li lastafoje instruis la membrojn, ĉar li estis forveturonta al alia urbo, Sundsvall. Li lasos post si grandan malplenen en Örnsköldsvik. La ĉagrenon iom dolĉigas la scio, ke s-o S. en sia nova loko havas grandan kampon kulturi.

La prez. per varmaj vortoj elparolis sian esperon pri konstanta laboro en Örnsköldsvik. La sekretario en la nomo de la klubo dankis la forirontan prez. kaj transdonis al li kiel memorajo esperantoflageton, kun stangeto kaj surskribo, kaj sigelilon.

Kiel prez. estis elektita s-o A. Östman kaj kiel reprezentanto de Eldona Societo Esperanto s-o A. Strömberg, Storgatan 25.



### Internacia Teknika Asocio (I. T. A.)

I Esperanto Triumfonta n:r 86 for den 28 maj finnes en vädjan av d:r Alfred Stromboli till tekniker i alla länder att sammansluta sig. Minimiantalet antecknade medlemmar bör vara 500 för att man skall kunna bilda en förening och utgiva en tidning. Årsavgiften skulle bli 50 lire (motsvarande c:a 10 kr.).

Intresserade torde tillskriva d:r Alfredo Stromboli, Via Verzuoli 48, Torino 5, Italien.

### Danmark.

Centra Dana Esperantista Ligo hade den 5 juni årsmöte i Köpenhamn. Hr Blicher avgick såsom ordförande och i hans ställe valdes ingenjör Tajmose. Dessutom består styrelsen av Carlsen och Christensen från Odense, Hinrichsen, Krejl, Wulff, Meindor samt fröknarna Asmussen, Bjarnov, Jörgensen och Rybo.

### Finland.

Finska Esperanto Förbundets budget för 1922 slutar på 177,320 mark. I vårt mynt blir det i runt tal 14,000 kr.

### Estland.

Den första estniska esperantokongressen ägde rum i Tartu den 2 april. Över 80 esperantister deltog. Kongressen öppnades av professor K. Veisälä.

Bildandet av ett esperantoförbund för Estland beslöts. Vidare diskuterades utgivandet av läro- och ordböcker.

### Holland.

Antalet personer i Holland som lärt esperanto uppskattas till 10,000, medan 30,000 läroböcker ha försålts. Utgivna äro 28 läroböcker och 4 ordböcker.

Demokratiska partiet har upptagit världsspråksfrågan på sitt program.

### Tyskland.

Tyska Esperantoförbundet räknar 170 lokalföreningar, Tyska arbetarnes Esperantoförbundet 90, Katolska Esperantoförbundet 14, dessutom finns det 23 självständiga lokalföreningar, tillsammans alltså 285 föreningar. År 1921 rapporterades 1,600 kurser i esperanto med i runt tal 40,000 deltagare medan under tiden 1912-1920, summan uppgick till 80,000 deltagare. Under samma tid ha 600,000 läroböcker i esperanto försålts.

I 172 tyska städer är esperanto redan införd i enstaka skolor.

Magistraten i Neukölln har för år 1922 anslagit ett belopp av 5,000 mark till befordrande av esperantoundervisning bland invånarna.

Tyska Esperantoförbundet har till handelskamrarna i Tyskland riktat en rundskrivelse med förfrågan om de ställde sig för eller emot esperanto som internationellt språk. I Germ. Esperantisto för juni

meddelas att till dess 16 svar ingått, av dessa svar var det 11 handelskamrar som förklarade sig för och 3 som förklarade sig mot esperanto, medan 2 handelskamrar avböjde att göra något uttalande emedan de icke tillräckligt kände till esperanto.

De återstående handelskamrarna, som ännu icke svarat, skola påminnas därom. När enqueten avslutats skola vi återkomma därtill.

### Tysk-Österrike.

Ett möte har hållits i Wien för att diskutera den 16:de esperantokongressens inbjudande dit. Över 1,200 personer närvaro.

### England.

Engelska esperantoförbundet hade sin 13:de kongress i London 5-6 juni. 500 personer deltog. D:r Edmond Privat från Genève höll i Queens Hall föredrag över ämnet »esperantorörelsen», ur vilket vi göra några korta utdrag i nästa nummer av denna tidning. Tre propagandaföredrag höllös samtidigt i Hyde Park. En excursion var anordnad till Richmond samt en stor maskeradbal.

Till förbundets ordförande nyvaldes hr John Merchant efter Warden och till sekreterare C. H. Edmonds. Till Centra Officejo i Paris anslags 20 pund.

### Polen.

Den första esperantokongressen för det återförenade Polen ägde rum i Varschau 3-5 juni. Vid öppningssammanträdet närvaro 400-500 personer.

### Belgien.

Den XI:e belgiska esperantokongressen hölls i St. Nikolai under tiden 4-5 juni. Över 200 esperantister deltog.

### Frankrike.

I esperantoståndet på parisermässan såldes 800 läroböcker och utdelades tusentals flygblad.

Franske undervisningsministern har utläst ett cirkulär till skolrektorerna, i vilket de varnas för att stödja esperantopropagandan. Man har fått syn på, att esperanto är föremål för livligt intresse i radikala politiska kretsar och fruktar att det skall bli en nationell fara.

Vi kunna taga detta med ro. På det sättet stoppar man aldrig esperantorörelsen. Vi kunna med tillfredsställelse notera, att esperanto är en faktor, som t. o. m. regeringarna räknar med.

### Japan.

I staden Shiznoka var den 3 dec. förra året ett propagandaföredrag om esperanto anordnat. Herr M. Ga, Kurvita och Ramstedt (finske ministern) från Tokio voro närvarande. De mottogos av landshövdingen, borgmästaren, polismästaren, regementschefen, rektorn vid läroverket på platsen m. fl. uppsatta personer. Åhöraantalet vid föredraget var 800.

Den 15 dec. talade hr Ga för 2,800 lärjungar vid tredje lyceet i Tokio. Rektorn jämte 25 lärare hålla nu på att lära sig esperanto.

## Från expeditionen.

Det råder sommarstämning på expeditionen. Icke så att fatta, som skulle arbetet tryta, utan få och små order å böcker inkomma. Vi leva på hoppet att det skall bli livligare fram emot hösten.

\*

Beakta annonsen om ny litteratur, som finnes införd i detta nummer.

\*

Det är dels ekonomiska, dels andra skäl som nödgat oss utgiva ett 4-sidigt nummer denna gång. De kommissionärer, som icke kunna sälja hela antalet äga rätt att returnera de överblivna.

Nästa nummer utkommer ej förrän i september, men sedan skola vi sätta fari till vintern.

\*

För att kunna fortsätta vår verksamhet, som utvecklats sig så glädjande under de sista åren, fordras det ovillkorligen att vi hålla samman. Våra möjligheter här i landet äro så små, att vi ej få splittra oss.

\*

La Esperos fortsättningskurs måste tyvärr överstå även detta nummer. I septembernumret komma två lekt. att införas.

\*\*\*\*\*

## Gåvor till Esperanta Ligilo.

Transport 49: 50. E. Håkansson, Ulriksdal, 4: 50; S. Boström, Gävle, 4: 50; A. Holmberg, Norrtälje, 3: 70; A. Sohlberg, Värml. Björneborg, 4: 50; O. Roesel, Borås, 2: 50; H. Josefson, Sthlm, 5: —; Söderlund, Falun, 0: 50; A. Eriksson, Täby, 3: 50; B. Arre, Linköping, 1: 80; W. M. Kjellman, Uddevalla, 0: 60; S. Lindberg, Gämla, 0: 60; P. Nylén, Sthlm, 1: 80; Jönsson, Ljunghusen, 1: 50; E. W. Åhman, Skara, 1: 20; E. Åhlin, Lundsbrunn, 1: 80; Knut A. K. Wennerström, Sthlm, 0: 60. M. Dahlin, Örtofta, 1: 25; K. A. Karlsten, Glommerstråk, 0: 50. Summa kr. 89: 85.

Insamlingen fortsätter.

\*\*\*\*\*

## S. E. F:s insamling.

Transport 1,099: 20	
J. O. Nyström, Nässjö	5: 50
E. Håkansson, Ulriksdal	5: —
A. Larsson, Järveds by	10: 50
A. Strömberg, Örnköldsvik	4: —
H. Agnar, Dimböby	2: 50
O. Ehlin, Sala	10: —
Hj. Bergstrand, Hjo (utdelning)	0: 60
S. Lindgren, Fittja	0: 60

S:a kronor 1,137: 90

Insamlingen är härmed avslutad, och vi bedja att till alla medhjälpare få uttrycka ett varmt tack för den goda hjälp de lämnat.

Styrelsen.

\*\*\*\*\*

## Förbundsstyrelsen

sammanträdde den 16 maj och behandlade svaret på Nationernas förbunds förfrågan angående esperanto i vårt land. De olika punkternas besvarande uppdelades på medlemarna av styrelsen.

Till ledamöter av examensnämnden utsåg styrelsen:

Till examensråd (ordinarie ledam.):

Rektor Sam Jansson, Beskowska skolan, Stockholm, ordförande;  
redaktör Paul Nylén, Huddinge;  
läroverksadjunkt Carl Ohlsson, Lidingö Villastad.

Till ersättare:

Kamrer Ad. Larson, Stockholm;;  
läroverksadj. Elias Beckman, Gävle;  
,, Nils Nordlund, Kristianstad;  
,, Harald Skog, Ystad;  
,, Alb. Zachrisson, Karlstad.

Från Centra Oficejo hade en skrivelse ankommit med anhållan om att de nationella esperantoföreningarna måtte bidraga efter förmåga till dess ekonomi och beslöt styrelsen erlagga en kontingent av 10 öre pr medlem.

Vid möte den 29 juni utsågs, i enlighet med årsmötets i Malmö uppdrag, representant för förbundet vid kongressen i Helsingfors, och valdes därtill förbundets hedersordförande, hr P. Nylén, samt till suppleant vice ordföranden, hr R. Pehrsson.

\*\*\*\*\*

## Ett tack

till alla som insänt uppgifter om esperantokurser! Det har visat sig att denna statistik kommer att i flera avseenden bli värdefull. De som ännu icke insänt sina svar uppmanas att göra det ofördröjligen, såvida kursen är avslutad.

Det är meningen att varje kursledare hädanefter hos expeditionen skall begära att en blankett, som sedan insändes omedelbart efter kursens slut.

Försumma icke detta! Endast om statistiken omfattar alla kurser får den sitt fulla värde.

\*\*\*\*\*

## Libroj kaj gazetoj.

**Deutsche Redensarten in Esperanto.** De Karl Minor, Deutsch-Esperanto-Bücherei n-o 4. Berlin 1922, Esperantoldonejo Friedrich Ellersiek. 56 pag., prezo por altvalutaj lando 20 g. markojn.

El la Zamenhofa "Proverbaro Esperanta" la verkisto ĉerpis la proverbojn, kiuj estas retroveblaj en germana lingvo, almetante la respondantajn germanajn proverbojn. Proverbojn oni tute ne povas traduki laŭvorte, tiam ili fariĝas sensencaĵoj kaj en multaj okazoj estos nekompreneblaj por alilingvanoj. En aliaj lingvoj tamen ekzistas ofte samsencaĵ sed ne samvortaj proverboj. Ankaŭ nia Esperanto posedas propajn proverbojn, dank' al nia Majstro.

Estus interese por ni svedoj posedi similan libron. Kiu estas preti komenci la kolekton de tradukoj?

**Ekzilo.** De Aleksy Rzewski. Tradukis el pola lingvo Kazimierz Domoslawski. Eldonis Laborista Librejo, Warszawa — Lublin 1922. 60 pag. Prezo 0: 50 svis. fr.

La enhavo konsistas el simpla (kaj vera) rakonto de pola laboristo, kio pro politikaj motivoj estis ekzilita kaj kondukita al Siberio dum la regado de la carismo en Ruslando. La pola laboristo Rzewski nun estas urbestro en sia hejmurbo Lodz.

**Krijoj de l'koro.** Poemoj de Salo Grenekamp-Kornfeld. Rekomendita de Esperantista Literatura Asocio. Eldonejo "Esperantista Voĉo", Jaslo, Pollando. 32

pag., prezo g. m. 15: —. El lingva vidpunkto sufiĉas la rekomendo de ELA. Oni povas al tio aldoni, ke la libreto estas zorge presita kaj havas belan aspekton.

**Skandinava Esperantisto.** Redaktoro: Karl Fröding, 1217 7th Avenue, Rockford, Ill. U. S. A. Abonprezo 50 centoj. Post kvinjara tiopoza reaperas tiu ĉi gazeto. Ĝi estas presita en Esperanta kaj sveda lingvoj. Estas neofta okazo ricevi eksteilandan esperantogazeton, kiu ankaŭ enhavas nian gepatran lingvon. Ni deziras al nia fervora, neniam laciĝanta samideano s-o Fröding bonan sukceson.

**Svensk Turisttidning** (Sveda Turista Gazeto) publikigas en n-o 6 intervjuon kun redaktoro Halldor pri la temo "internacia turista lingvo". Tuta paĝo estas dediĉita al tiu intervjuo, ĝi ankaŭ enhavas portreton de s-o H. Ni atentu la turisman kampon, tie ni povas gajni multon.

**Brazila Vivo.** Duonmonata revuo en Esperanta kaj Portugala lingvoj. Redakcio: Rua General Sampaio 330, Fortaleza, Ceará, Brazilo. 4-paĝaj numeroj en granda formato.

## Ny litteratur.

**Belmont, Leo: Sonoj Esperantaj.** 56 sid. Belmont är en av de främsta stilisterna. Pris 0: 50.

**Bennemann, Paul: Tra la mondo.** Del. II. 144 sid. jämte ett 12-sidigt nothäfte. Pris 2: —.

**Goldschmidt, Thora: Esperanto por instruaj bildoj.** Internationell lärobok med bilder. 104 sid. i 4:o. Pris 1: 50.

**Utländska esperantonycklar,** engelska, walesiska, kataluniska, ungerska, finska, danska, italienska, portugisiska. 0: 20.

**The "Edinburgh" Esperanto Pocket Dictionary.** Ett esp.-engelskt och engelskt-esp. mönsterlexikon i fickformat. Inb. i klotband. Pris 2: 25.

**Internacia krestomatiko.** Översättning av D:r Kabe. Innehåller kapitel ur världsberömda böcker. Pris 0: 75.

**Hamleto.** Övers. av D:r L. L. Zamenhof. Pris 2: 25.

**Esperanto utan förkunskaper.** Särtryck. Pris 0: 25.

Förlagsföreningen ESPERANTO, Stockholm 1.

## Skandinava Esperantisto

Månadstidskrift på svenska och Esperanto.

Prenumerationspris 50 cents per år.

Innehåller nyheter och upplysningar om Esperanto och dess utbredning i hela världen, naturvetenskapliga uppsatser, upplysningar om kulturella rörelser, språkvetsenskap, hälsovård, bokrecensioner m. m.

Adress:

Scand. Esperanto Inst.,  
1217 7th Ave., Rockford, Ill., U. S. A.